

PARLAMENTO EUROPEO

III RIUNIONE DELLA DELEGAZIONE ALLA COMMISSIONE PARLAMENTARE MISTA UNIONE EUROPEA/STATI UNITI MESSICANI

Martedì 30 maggio 2006

BRUXELLES

PROGETTO DI PROCESSO VERBALE

1. Apertura della riunione e dichiarazioni introduttive da parte di:
Erika Mann, co-presidente della III riunione della CPM UE-Messico
Senatore Gerardo Buganza Salmerón, co-presidente della III riunione della CPM UE-Messico
Sua Eccellenza l'Ambasciatore Gregor Woschnagg, rappresentante permanente dell'Austria presso l'Unione europea e rappresentante della presidenza in carica del Consiglio dell'Unione europea
Víctor Andrés Maldonado, rappresentante dell'Unione europea
2. Approvazione del progetto di ordine del giorno4
3. Approvazione del processo verbale della II riunione della CPM UE-Messico (Monterrey, 11 gennaio 2006).....4

TEMI

4. Temi politici biregionali4
 - IV Vertice dei Capi di Stato e di governo di Vienna (maggio 2006)
 - III Vertice UE/Messico
 - Cooperazione rafforzata fra l'UE e l'America Latina
 - Bilancio politico e prospettive dell'Accordo di cooperazione UE/Messico

5. Commercio	4
– Norme d’origine	
– OMC	
– Relazioni commerciali fra l’Unione europea e il Messico	
6. Migrazioni— Diritti umani	5
7. Incontro con i rappresentanti delle Ambasciate di Stati Uniti, Canada e Messico	5
8. Adozione della dichiarazione finale	5
9. Varie	6
10 Data e luogo della prossima riunione	6

Allegato I: Elenco dei presenti

Bruxelles, martedì 6 giugno 2006
LMG/nal

1. Apertura della riunione e dichiarazioni introduttive:

L'on. **Erika Mann**, co-presidente della III riunione della commissione parlamentare mista UE-Messico, presenta i membri della delegazione. L'on. Mann sottolinea il momento favorevole che attraversano le relazioni biregionali, come è apparso chiaro dai risultati del IV Vertice dei Capi di Stato e di governo di UE, America Latina e Caraibi, tenutosi lo scorso 12 maggio a Vienna. Quindi, la co-presidente parla delle elezioni generali che si terranno il prossimo 2 luglio in Messico, esprimendo la propria soddisfazione per l'elevato numero di deputati messicani presenti alla riunione, nonostante gli impegni della campagna elettorale.

Prende la parola il **Senatore Gerardo Buganza Salmerón**, co-presidente della III riunione della CPM UE-Messico, che fa riferimento alla dichiarazione finale del III incontro dei membri dei Parlamenti d'integrazione, che si è tenuto il 24 e 25 aprile a Bregenz. Quindi riferisce in merito alla Conferenza sulle migrazioni, che si terrà in giugno a Cartagena, proponendo che tale tema, dato il suo rilevante significato, figuri permanentemente nelle agende biregionali. Inoltre, egli informa in merito alla ratifica da parte del Parlamento messicano dell'accordo fra la BEI e il proprio paese. Infine, chiede che le piccole e medie imprese possano maggiormente usufruire dei vantaggi derivanti dall'accordo.

Anche l'**Ambasciatore Gregor Woschnagg**, rappresentante permanente dell'Austria presso l'Unione europea e rappresentante della presidenza in carica del Consiglio dell'Unione europea, parla dei risultati del IV Vertice dei Capi di Stato e di governo di UE, America Latina e Caraibi, in cui il proprio paese ha svolto il ruolo di paese ospitante. Inoltre, egli fa riferimento all'importanza delle relazioni commerciali fra le due regioni e al ruolo che il Messico sta svolgendo a livello internazionale.

Interviene **Eva Lichtenberger**, che parla della presenza al Vertice di Vienna di personalità politiche di rilievo e dei commenti della stampa riguardo al vertice. Prende, quindi, la parola il **Senatore César Camacho**, che riferisce in merito al rafforzamento istituzionale e riguardo alla necessità di presentare all'inizio di ogni riunione della CPM una valutazione del grado di attuazione degli impegni presi nel corso della riunione precedente.

Lourdes Dieck Assad, Ambasciatrice del Messico presso l'Unione europea, parla dei risultati del IV Vertice e delle priorità del proprio paese a livello internazionale. Fra i temi d'interesse per il Messico, l'Ambasciatrice cita la riforma delle Nazioni Unite, l'emigrazione, la cooperazione in ambito scientifico e tecnologico e la lotta contro il traffico di stupefacenti. Concludendo, ella fa riferimento all'impegno del proprio governo per porre fine all'esclusione sociale.

Víctor Andrés Maldonado, rappresentante della Commissione europea, illustra la nuova impostazione delle relazioni UE-Messico come risulta dalla comunicazione sulle relazioni con l'America Latina, pubblicata dalla Commissione in vista del vertice di Vienna. Accenna ai meccanismi di dialogo politico previsti nell'accordo di associazione e al loro ruolo. Infine cita il capitolo relativo alla cooperazione fra UE e Messico per il periodo 2007–2013, indicando, quali punti fondamentali per gli aiuti, le piccole e medie imprese, l'istruzione e la cultura. Sottolinea, inoltre, l'importanza della coesione sociale.

Quindi, fa riferimento alla crescita del commercio e degli investimenti a seguito dell'entrata in vigore dell'accordo di associazione. Per il commercio risulta un incremento del 40% e per gli investimenti del 100%.

Per concludere, il rappresentante della Commissione affronta il tema del dialogo con la società civile che determinerà l'istituzione di un Comitato consultivo misto economico e sociale, nel cui ambito, da parte europea, è prevista la partecipazione del Comitato economico e sociale.

2. Approvazione del progetto di ordine del giorno

L'ordine del giorno è approvato.

3. Approvazione del processo verbale della II riunione della CPM UE-Messico (Monterrey, 11 gennaio 2006)

Il progetto di verbale della II riunione della CPM UE-Messico è approvato.

4. Temi politici biregionali

La presidente **Erika Mann** illustra gli importanti temi europei dell'allargamento e del progetto di Costituzione. Esprime il proprio scetticismo riguardo al futuro delle discussioni nell'ambito dell'OMC. Traccia un bilancio sullo stato delle relazioni esterne dell'UE.

Infine, fa riferimento al tema delle migrazione, accennando in particolare al trattamento riservato agli immigrati messicani alla frontiera con gli Stati Uniti, e informa di aver inviato una lettera al Senato degli Stati Uniti, di cui distribuisce alcune copie.

I membri di entrambe le delegazioni approvano l'iniziativa della co-presidente.

Interviene **José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**, che considera la fase che l'UE sta attraversando riguardo al progetto di Costituzione europea come un "periodo di riflessione" e riferisce in merito alla prossima adesione di Bulgaria e Romania. Riguardo alle relazioni con l'America Latina, egli fa riferimento alla recente visita al Parlamento europeo del Presidente boliviano Evo Morales e ai temi trattati in tale occasione.

Quindi, parla dei risultati del IV Vertice dei Capi di Stato e di governo di UE, America Latina e Caraibi, tenutosi lo scorso maggio a Vienna, sottolineando in particolare l'accordo teso a istituire un'Assemblea euro-latinoamericana.

Il Senatore **Carlos Medina Plasencia** approva l'istituzione di tale assemblea.

5. Temi commerciali biregionali

La co-presidente **Erika Mann** riferisce in merito alla direttiva REACH e analizza le possibili ripercussioni sui flussi commerciali bilaterali. La co-presidente cita i fattori positivi che la direttiva comporta in termini di protezione dei consumatori nonché i vantaggi che ne derivano per le piccole e medie imprese.

Segue uno scambio di opinioni, in cui si sottolinea quale sarà il quadro legislativo di riferimento per le imprese europee che operano nei paesi terzi, subito dopo l'approvazione della direttiva REACH.

Si decide che le discussioni in merito al contenuto e all'applicazione della direttiva REACH proseguiranno nel corso della prossima visita in Messico dell'Ufficio di Presidenza della delegazione europea. Tale visita avrà luogo non appena il Consiglio, a settembre 2006, avrà trasmesso al Parlamento europeo la propria proposta per la seconda lettura.

6. Temi vari:

Le discussioni riguardano in special modo il tema delle migrazioni, nel cui ambito gli interlocutori europei ribadiscono di non approvare la politica adottata dagli Stati Uniti alla frontiera con il Messico, con particolare riferimento alla presenza dei cosiddetti "cacciatori di immigrati".

Entrambe le delegazioni sostengono la necessità di una regolamentazione giuridica dei flussi migratori, che deve però essere chiara e rispettosa dei diritti umani.

Si decide di inserire permanentemente il tema delle migrazioni nell'agenda bilaterale.

7. Incontro con i rappresentanti delle Ambasciate di Stati Uniti, Canada e Messico

La commissione parlamentare mista incontra l'Ambasciatrice del Messico Lourdes Dieck Assad, l'Ambasciatore del Canada Jeremy Kinsman e il rappresentante dell'Ambasciata degli Stati Uniti Todd Huizinga. Nel corso di tale incontro ha luogo uno scambio di opinioni sull'applicazione dell'accordo NAFTA, siglato fra questi tre paesi.

I partecipanti approvano l'iniziativa di Erika Mann di incontrare i suddetti rappresentanti diplomatici, poiché tale incontro consente di analizzare le differenze fra il NAFTA e l'accordo UE/Messico.

L'ambasciatrice del Messico **Lourdes Dieck Assad** sottolinea che i vantaggi commerciali risultanti dall'accordo ma rileva che tali vantaggi non sono uniformemente distribuiti a livello geografico, poiché sono in particolare le regioni settentrionali del Messico a trarne profitto. Ella sottolinea altresì che occorre un maggiore coinvolgimento delle piccole e medie imprese.

Il rappresentante degli Stati Uniti Todd Huizinga accenna alle eccellenti relazioni fra i tre Stati e al partenariato che è stato costituito con il Messico e che viene rafforzato dall'Alleanza per la sicurezza e la prosperità dell'America del Nord. Tale Alleanza determinerà uno sviluppo delle infrastrutture nelle regioni di confine.

Infine, l'Ambasciatore canadese Jeremy Kinsman fa riferimento ai nuovi mercati, verso cui si orientano gli investimenti, a discapito degli Stati firmatari del NAFTA.

Segue uno scambio di opinioni, a cui interviene Enrique Barón Crespo illustrando le differenze fra l'accordo NAFTA e l'accordo UE/Messico.

Infine, la commissione parlamentare mista incontra il commissario responsabile per il commercio Peter Mandelson, che riferisce in merito alle future possibilità di sviluppo dell'accordo e sottolinea come i flussi commerciali dal Messico all'UE siano cresciuti in misura maggiore rispetto ai flussi che si muovono nella direzione opposta.

8. Adozione della dichiarazione finale

La dichiarazione finale è posta in votazione e adottata all'unanimità.

9. Varie

Nessun punto in discussione.

10. Data e luogo della prossima riunione

La prossima riunione della commissione parlamentare mista avrà luogo nel primo trimestre del 2007 in Messico.

*
* *

La riunione termina alle 19.00.

**III riunione della
commissione parlamentare mista
Unione europea/Stati Uniti Messicani
30 maggio 2006
Bruxelles**

Le delegazioni del Parlamento europeo e del Congresso degli Stati Uniti Messicani alla commissione parlamentare mista UE/Messico, al termine dei lavori della III riunione interparlamentare, che ha avuto luogo il 30 maggio 2006 a Bruxelles, hanno stabilito quanto segue

DICHIARAZIONE CONGIUNTA

- 1. La delegazione europea e la delegazione messicana esprimono la propria soddisfazione per il fatto che il ritmo di due incontri annuali, previsto dal regolamento della commissione parlamentare mista, sia stato rispettato, considerando in particolare la convocazione delle prossime elezioni generali, che avranno luogo il prossimo 2 luglio in Messico.**
- 2. A tale riguardo, la delegazione europea rinnova il proprio impegno, già espresso nel corso dell'ultima riunione della commissione parlamentare mista, manifestando la propria disponibilità ad accompagnare il popolo messicano nel contesto di tale evento, come già avvenuto nel corso delle precedenti elezioni del 2000.**
- 3. La delegazione messicana ringrazia la delegazione europea per aver organizzato degli incontri, in particolare presso la Fondazione Re**

Baldovino e presso la Fondazione Solvay, che hanno contribuito a migliorare la conoscenza dei problemi europei e degli aspetti politici, sociali e economici del Belgio e ad approfondire le conoscenze in merito al processo di regionalizzazione attuato in tale paese.

4. Entrambe le delegazioni sono certe che gli incontri con la società civile prima e dopo le riunioni della commissione parlamentare mista contribuiscono ad approfondire la conoscenza reciproca riguardo alla realtà del proprio interlocutore, favorendo al contempo la conoscenza dei suoi punto di vista rispetto ai temi presenti in agenda.
5. Entrambe le delegazioni giudicano molto positivamente l'incontro fra i deputati e i rappresentanti diplomatici degli Stati firmatari dell'Accordo di libero scambio nordamericano, che ha permesso uno scambio di opinioni sull'applicazione e sull'evoluzione di tale accordo.
6. La commissione parlamentare mista riconosce che le relazioni biregionali attraversano un momento favorevole e si compiace di aver tenuto conto delle proposte scaturite dal terzo incontro dei membri dei parlamenti d'integrazione, che si è tenuto a Bregenz il 24 e il 25 aprile. Al tempo stesso, le delegazioni auspicano che le questioni ancora in sospeso nell'agenda ALC/UE siano presto chiarite.

Inoltre, le delegazioni si compiacciono dei progressi raggiunti fra la delegazione messicana e la Commissione europea, oltre che delle aspettative connesse alla futura istituzione di un'Assemblea parlamentare euro-latinoamericana che tenga in debito conto del peso specifico del Messico nelle sue relazioni con l'Unione europea. Entrambe le parti si congratulano con il Parlamento europeo, e in special modo con il suo Presidente Josep Borrell Fontelles, per il ruolo di guida nell'ambito di tale iniziativa.

- 7. Le delegazioni convengono di continuare a valutare i risultati dell'accordo di partenariato economico, coordinamento politico e cooperazione fra l'Unione europea e gli Stati Uniti Messicani (accordo globale). Inoltre, si mostrano interessate ad aiutare le piccole e medie imprese, consentendo loro di godere dei vantaggi derivanti dall'accordo, compresi il trasferimento di tecnologia e gli investimenti. Attraverso tali imprese e grazie alle loro considerevoli potenzialità riguardo alla creazione di posti di lavoro, sarà possibile fare in modo che i vantaggi dell'accordo arrivino fino ai cittadini.**
- 8. Entrambe le parti concordano sulla necessità di rafforzare la coesione sociale, alla luce di quanto è stato esposto sia nel corso del terzo incontro dei membri dei parlamenti d'integrazione di Europa e America Latina, che si è tenuto ad aprile a Bregenz in Austria, sia nell'ambito del IV Vertice dei Capi di Stato e di governo di UE, America Latina e Caraibi, svoltosi a maggio a Vienna. Economie sane e adeguate politiche fiscali e dei redditi rappresentano gli strumenti migliori per rafforzare la coesione sociale e per aiutare il cittadino a identificarsi con le istituzioni. Entrambe le parti, coscienti della necessità di aumentare la coesione sociale, alla luce di quanto espresso sia nel corso del terzo incontro di Bregenz sia nell'ambito del IV Vertice di UE, America Latina e Caraibi, ribadiscono la validità dell'impegno di istituire un fondo di solidarietà biregionale per finanziare gli aiuti allo sviluppo.**
- 9. Al tempo stesso, le delegazioni rinnovano la loro raccomandazione al Consiglio di associazione e alla Commissione europea di sostenere, nel quadro della nuova programmazione per la cooperazione bilaterale, la creazione di un programma di borse di studio destinate agli studenti messicani.**
- 10. Entrambe le parti ribadiscono che occorre proseguire il dibattito sull'iniziativa REACH nel corso della prossima riunione interparlamentare che si terrà a ottobre in Messico, non appena il Consiglio, a settembre**

2006, avrà trasmesso al Parlamento europeo la propria proposta per la seconda lettura.

11. Nell'ambito del commercio multilaterale, occorre che i deputati acquisiscano un ruolo di maggior rilievo nel seguire le attività dell'OMC. A tal fine, le delegazioni suggeriscono che una volta avviati i lavori dell'Assemblea euro-latinoamericana, i progressi dei negoziati OMC figurino nell'ordine del giorno delle riunioni.
12. I cambiamenti climatici, di cui negli ultimi mesi è stato possibile avvertire le conseguenze sotto forma di maremoti, uragani e danni provocati dalla siccità, sono al centro dell'attenzione dei deputati di entrambe le regioni, i quali sono consapevoli che il primo passo per attenuare tali cambiamenti può essere compiuto grazie alla ratifica e all'applicazione del protocollo di Kyoto e degli altri accordi internazionali in materia di protezione dell'ambiente.
13. Come già accaduto nelle due precedenti riunioni, entrambe le parti rinnovano il loro comune interesse sul tema delle migrazioni, che occorre inserire all'ordine del giorno di tutte le attività bilaterali, ribadendo inoltre il loro impegno a tutelare i diritti umani di tutti i migranti, indipendentemente dalle loro condizioni specifiche, in conformità del diritto internazionale, in particolare secondo quanto stabilito dalla Convenzione internazionale sulla protezione dei diritti dei lavoratori migranti e dei membri delle loro famiglie, reputando pertanto fondamentale promuovere la ratifica di detto strumento legislativo internazionale. La delegazione messicana ringrazia la delegazione europea, e in particolare la sua presidente, per le iniziative adottate nei confronti dei deputati statunitensi nel corso dei colloqui sulla riforma della politica di migrazione degli Stati Uniti.

Entrambe le parti concordano sul principio che i paesi d'origine, di transito e di destinazione debbano sostanzialmente condividere una responsabilità

comune. Pertanto, ribadiscono la loro convinzione che una soluzione sostenibile e a lungo termine del fenomeno dell'immigrazione illegale non si raggiunge attraverso misure coercitive unilaterali, come la costruzione di muri o la criminalizzazione degli immigrati.

La CPM auspica, pertanto, che si giunga a una positiva conclusione delle iniziative a favore dell'effettiva integrazione nelle società d'accoglienza, del ricongiungimento familiare e della regolarizzazione dei lavoratori immigrati e dei loro familiari, conformemente al diritto applicabile.

14. Riguardo alla cooperazione futura, il Messico e l'UE concordano sulla necessità di rafforzare le loro relazioni attraverso una nuova impostazione della loro cooperazione, che preveda l'identificazione e l'adozione di modalità aggiuntive, quali i dialoghi settoriali e la collaborazione trilaterale Messico-UE-paesi terzi, con particolare riferimento ai paesi dell'America centrale.

15. Considerando l'imminente avvicendamento dei parlamentari messicani, dovuto alle prossime elezioni federali, le delegazioni si impegnano a designare delle persone di riferimento che garantiscano la continuità dei lavori fino all'entrata in carica dei nuovi eletti.

16. Entrambe le delegazioni accolgono con favore la ratifica da parte del Congresso messicano dell'accordo con la BEI. Tale accordo consentirà al Messico di usufruire delle ingenti risorse che la BEI ha stanziato a favore della cooperazione con l'America Latina.

17. Entrambe le delegazioni richiamano l'attenzione sull'esistenza di controversie commerciali bilaterali, quali, ad esempio, la commercializzazione fraudolenta nell'Unione europea di imitazioni della tequila oppure il regime fiscale applicabile ai vini europei in Messico.

18. La delegazione messicana ringrazia il Parlamento europeo per la sua disponibilità a unirsi alle celebrazioni per il bicentenario della nascita di Benito Juárez García e a porre una targa commemorativa in uno degli edifici del Parlamento.

Le delegazioni stabiliscono che la IV riunione della commissione parlamentare mista Unione europea/Messico avrà luogo nel primo trimestre 2007 in Messico.

Firmato a Bruxelles, Belgio, il 30 maggio 2006.

**Erika MANN,
Deputato al Parlamento europeo**

Senatore Gerardo Buganza Salmerón

**Presidente della delegazione del
Parlamento europeo alla III riunione
della commissione parlamentare
mista UE/Messico**

**Presidente della delegazione
messicana alla III riunione della
commissione parlamentare mista
UE/Messico**

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/LIITE RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puhemiehistö/J.L. Presidium: (*) MANN (P); SCHRÖDER (1VP), GKLAVAKIS (2VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Deputés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: BONO, DÍEZ GONZÁLEZ, KLINZ, LICHTENBERGER
Παρόντες	Stedfortrædere/Stellvertreter/?ναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: FLASAROVA, SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA; BARÓN CRESPO
Present	
Presentes	
Présents	
Presenti	
Aanwezig	
Lasna	
Närvarande	
Art. 178,2	
Art. 183,3	ATTARD MONTALTO, FERNANDES
Endv. Deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	ROSSI (PARLATINO), MOLANO, RODRIGUEZ (TELEFÓNICA) BGARIN (REFORMA)
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ordem do dia Punto/punto orden del dia/Esityslist Kohta/ Föredragningslista punkt):	

- * (P) = Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/President/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puhemies/Ordförande
(VP) = Næstform./Stellv. Vorsitz./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Vicepresidente/Varapuhemies/Ondervoorz./
Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Present le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presenteel/Läsna/Närvarande den.

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitacion del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do presidente/Puhemieshen kutsusta/ På ordförandens inbjudan: KOMMISSIONSMITGLIED MANDELSON, KINSMAN (BOTSCHAFTER KANADAS), KINSMAN (BOTSCHAFT DER USA); DIECK ASSAD (BOTSCHAFTERIN MEXIKOS)</p> <p>Rådet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Rådet: (*)</p> <p>Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comision/Commissione/Commissie/Comissão/Komissio/Kommissionen: (*)</p> <p>Cour des comptes: C.E.S.:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Outros participantes Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>		<p>Botschaft Mexikos: SIEHE LISTE</p>
<p>Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. De los grupos políticos Secr. Groupes politiques Segr. Dei gruppi politici Secr. Van de fracties Secr. Dos grupos políticos Puolueryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat</p>	<p>PPE-DE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p>	<p>MARÍN</p>
<p>Cab. Du Président</p>		
<p>Cab. Du Secrétaire Général</p>		
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção general Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII</p>	<p>STOKELJ, BERTON</p>
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretaria de comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet</p>		<p>MARTÍNEZ GUILLÉN</p> <p>AZPIRI LEJARDI</p>
<p>Assist./Βοηθός</p>		

* (P) = Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/President/Voorzitter/Puhemies/Ordförande

(VP) = Næstform./Vize-Pres./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Ondervoorz./Vice-pres/Varapuhemies/Vice ordförande.

(M) = Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Membre/Membro/Lid/Membro/Jasen/Ledamot

(F) = Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/Functionario/Virkamies/Tjänsteman

EUROPÄISCHES PARLAMENT

III. SITZUNG DES GEMISCHTEN PARLAMENTARISCHEN AUSSCHUSSES EUROPÄISCHE UNION/VEREINIGTE MEXIKANISCHE STAATEN

29.–31. Mai 2006

BRÜSSEL

TEILNEHMERLISTE DER MEXIKANISCHEN DELEGATION (Einzelheiten siehe Anhänge)

SENAT DER REPUBLIK:

1. **Senator Carlos Chaurand Arzáte** (Vizepräsident des Senats)
2. **Senator Gerardo Buganza Salmerón** (Vorsitzender der mexikanischen Delegation in der III. Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EU-Mexiko)
3. **Senator Sadot Sánchez Carreño** (Vorsitzender des Menschenrechtsausschusses und Vorsitzender der Sonderkommission zum Gedenken an den 200. Geburtstag von Benito Juárez García)
4. **Senator Héctor Astudillo Flores**
5. **Senator César Camacho Quiroz**
6. **Senator Oscar Cruz López**
7. **Senator Jorge Franco Jiménez**
8. **Senatorin Emilia Patricia Gómez Bravo**
9. **Senator Carlos Medina Plascencia**
10. **Senator Antonio Soto Sánchez**

ABGEORDNETENKAMMER:

11. **Abg. Gustavo Adolfo de Unanue Aguirre** (Sekretär des Ausschusses für Außenbeziehungen)
12. **Abg. Homero Díaz Rodríguez**
13. **Abg. Fernando Alberto García Cuevas**
14. **Abg. Eliana García Laguna**
15. **Abg. Jorge MARTÍNEZ RAMOS** (Sekretär des Ausschusses für Außenbeziehungen)
16. **Abg. Sergio Penagos García**
17. **Abg. Arturo Robles Aguilar**
18. **Abg. Concepción Sofía Robles Altamirano** (Vorsitzende der Sonderkommission für die Feierlichkeiten der Abgeordnetenversammlung anlässlich des 200. Geburtstags von Benito Juárez García)

Technische Unterstützung:

19. Lic. **María Amparo Canto** (technische Unterstützung).
20. Lic. **Jorge Álvarez** (technische Unterstützung)
21. Lic. **Israel Otañez**

Mission Mexikos bei der Europäischen Union:

- Dr. **María de Lourdes Dieck Assad**, Botschafterin Mexikos.
- Dr. **Jorge Cicero Fernández**, Gesandter (rechtliche Angelegenheiten, EP).
- Botschaftsrätin **María Cristina Ruiz Ruiz** (Zusammenarbeit).
- Botschaftsrat **Genaro Alarcón** (Sekretariat für Wirtschaft).
- Botschaftsrat **Alberto García Sarubbi** (Medien).
- Botschaftsrätin **Sara VALDÉS**

EUROPÄISCHES PARLAMENT

III. SITZUNG DES GEMISCHTEN PARLAMENTARISCHEN AUSSCHUSSES EUROPÄISCHE UNION/VEREINIGTE MEXIKANISCHE STAATEN

29.–31. Mai 2006

BRÜSSEL

Programmwurf

Sonntag, 28. Mai 2006

Ankunft der Delegationen am Flughafen Brüssel-Zaventem und Transfer zum Hotel:

Hotel RENAISSANCE

Rue du Parnasse, 19
B-1050 Brüssel
Tel. (32-2) 505 29 29
Fax (32-2) 505 25 55

Montag, 29. Mai 2006

- | | |
|---------------|---|
| 09:00 | Abfahrt vom Hotel |
| 09:30 - 12:00 | Besichtigung/Seminar: Stiftung „ Friends of Europe “, Solvay S.A.

<i>Ort: Rue du Prince Albert, 33
B-1050 Brüssel
Tel.: (32-2) 509 76 20</i> |
| 13:00 - 14:45 | Mittagessen auf Einladung I.E. der Botschafterin Mexikos bei der Europäischen Union, Dr. María Lourdes Dieck Assad

<i>Ort: Hotel Royal Windsor
Saal Grand Place
Rue Duquesnoy, 5
B-1000 Brüssel</i> |
| 14:45 | Abfahrt nach Brügge |
| 15:30 | Ankunft in Brügge |

- 16:00 **Begrüßung und Einführung in die regionale Politik Westflanderns**
 Vortrag: Wim Stubbe, Referatsleiter Auswärtige Beziehungen der Provinz Westflandern
 Ort: Provinzhaus Tolhuis
 Jan Van Eyckplein 2
 Brügge
- 17:00 **Aussprache: „Belebung der wirtschaftlichen Entwicklung durch regionale Koordinierung“**
 Erfolgreiche Beispiele aus Europa: Erika Mann, Mitglied des Europäischen Parlaments
 Erfolgreiche Beispiele aus Westflandern: Wim Stubbe
 Fragen und Antworten
- 17:30 **Cocktail auf Einladung der Provinz Westflandern**
- 18:30 **Bootsfahrt durch die Kanäle von Brügge auf Einladung der Provinz Westflandern**
- 19:30 **Abendessen auf Einladung des Unternehmens SAS**
 Ort: Hotel Crowne Plaza
- 21:30 Rückfahrt nach Brüssel

Dienstag, 30. Mai 2006

- 08:30 Abfahrt vom Hotel zum Europäischen Parlament
 Ankunft am Altiero-Spinelli-Gebäude, Saal ASP A5G-3
- 09:00 - 12:30 **1. Arbeitssitzung des III. Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EU-Mexiko**
- *Thema: Aussprache über den IV. Gipfel der Staats- und Regierungschefs EU/Länder Lateinamerikas und der Karibik in Wien*
 - *Aussprache über das III. Gipfeltreffen EU/Mexiko*
 - *Thema: Handel: Ursprungsregeln, WTO*
 - *Handel zwischen der Europäischen Union und Mexiko*
- Saal ASP A5G-3**
- 12:30-13:00 **In Anwesenheit von Vizepräsident Ingo Friedrich vom Europäischen Parlament, stellvertretend für Präsident Josep Borrell Fontelles, Übergabe der Gedenktafel zum 200. Geburtstag von Benito Juárez García**
- Ort: Europäisches Parlament, PHS, 12. Etage (Raumbestätigung steht noch aus)
- 13:00 - 15:00 **Arbeitsessen auf Einladung der Vorsitzenden der Delegation im GPA EU-**

Mexiko, Erika Mann

Ort: *Restaurant „Quartier Leopold“
Place du Luxembourg, 9
Brüssel
Tel.: (32-2) 280 25 52*

15:00-17:30 2. Arbeitssitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EU-Mexiko

- *Zusammenarbeit/parlamentarischer Dialog; Weiterbehandlung der Vereinbarungen des GPA*
- *Thema: Migration — Menschenrechte*
- *Annahme der Schlusserklärung*

17:30-18:30 Saal ASP A5G-3

Aussprache in Anwesenheit der Botschafter der Vereinigten Staaten von Amerika, Kanadas und der Vereinigten Mexikanischen Staaten bei der Europäischen Union sowie der Vorsitzenden des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten, sowie der Delegationen des Europäischen Parlaments für die Beziehungen zu den Vereinigten Staaten und zu Kanada

20:00 - 22:00 Abendessen auf Einladung von Vizepräsident Antonios Trakatellis im Namen von Josep Borrell Fontelles, Präsident des Europäischen Parlaments (nur mit Einladung)

Ort: *Hotel Amigo
Rue d'Amigo, 1-3 (Grand Place)
Brüssel Tel.: (32-2) 547 47 47*

Mittwoch, 31. Mai 2006

08:00 **Abfahrt vom Hotel**

08:30-09:00 Frühstückskaffee auf Einladung von Josep Borrell Fontelles, Präsident des Europäischen Parlaments

Ort: *Europäisches Parlament
PHS 12
Salon des Präsidenten*

10:00 - 12:00 König-Baudouin-Stiftung Agentur „Flanders Investment & Trade“ Seminar „Entwicklung und regionale Stärkung“

Ort: *Hôtel Belvue*

*Place des Palais, 7
B-1000 Brüssel
Tel.: (32-2) 545 08 00*

12:30 - 14:00 **Mittagessen zu Ehren der mexikanischen Delegation auf Einladung des Unternehmens Daimler-Chrysler**
(nur mit Einladung)

Ort: *De Wanrande
Rue Zinner, 1
Salon Aremberg
B-1000 Brüssel*

15:00-15:30 **Offizielle Begrüßung durch den Präsidenten im Plenarsaal**

Ort: *Diplomatentribüne des Plenarsaals des Europäischen Parlaments,
PHS-Gebäude*

Nachmittag/Abend Abreise der Delegation nach Mexiko

Adressen:	
EUROPÄISCHES PARLAMENT Rue Wiertz B-1047 BRÜSSEL Tel. (32-2) 28-43403/43451/43496 Fax (32-2) 28-46831 Gebäude ATR 08/89 Saal A5G-3	Mission Mexikos bei der EU: Av. Franklin Roosevelt, 94 B-1050 BRÜSSEL Tel. (32-2) 629 07 11 Fax (32-2) 644 08 19 Hotel RENAISSANCE Rue du Parnasse, 19 B-1050 Brüssel Tel. (32-2) 505 29 29 Fax (32-2) 505 25 55